

Reconnaître la valeur sémantique des transformations de type et de forme dans un texte littéraire (1)

En cliquant sur le bouton « Rubrique grammaticale » dans notre site, vous pourrez, au besoin, consulter les notions théoriques suivantes :

– Transformation de phrase

1. Dans le texte qui suit, mettez entre crochets les phrases impératives (IMPÉR.) et les phrases emphatiques (EMPH.).

Agamemnon, le père d'Iphigénie, doit sacrifier sa fille en échange de vents favorables qui lui permettront de partir de Troie avec son armée. Dans cet extrait, Iphigénie essaie de convaincre son père de ne pas la sacrifier. Elle commence par essayer de l'attendrir en lui rappelant qu'elle a toujours été une fille exemplaire et obéissante. Puis, elle évoque la tristesse que sa mort imposerait à ses proches.

IPHIGÉNIE

Mon père,

IMPÉR. [Cessez de vous troubler], vous n'êtes point trahi.
 Quand vous commanderez, vous serez obéi.
 Ma vie est votre bien. Vous voulez le reprendre :
 Vos ordres sans détour pouvaient se faire entendre.
 D'un œil aussi content, d'un cœur aussi soumis
 Que j'acceptais l'époux que vous m'aviez promis,
 Je saurai, s'il le faut, victime obéissante,
 Tendre au fer de Calchas une tête innocente,
 Et respectant le coup par vous-même ordonné,
 Vous rendre tout le sang que vous m'avez donné.
 Si pourtant ce respect, si cette obéissance
 Paraît digne à vos yeux d'une autre récompense,
 Si d'une mère en pleurs vous plaignez les ennuis,
 J'ose vous dire ici qu'en l'état où je suis
 Peut-être assez d'honneurs environnaient ma vie
 Pour ne pas souhaiter qu'elle me fût ravie,
 Ni qu'en me l'arrachant un sévère destin

Si près de ma naissance en eût marqué la fin.
Fille d'Agamemnon, c'est moi qui la première,
Seigneur, vous appelai de ce doux nom de père :
C'est moi qui si longtemps le plaisir de vos yeux,
Vous ai fait de ce nom remercier les dieux,
Et pour qui tant de fois prodiguant vos caresses,
Vous n'avez point du sang dédaigné les faiblesses.
Hélas! Avec plaisir je me faisais conter
Tous les noms des pays que vous allez dompter ;
Et déjà, d'Ilion présageant la conquête,
D'un triomphe si beau je préparais la fête.
Je ne m'attendais pas que pour le commencer,
Mon sang fût le premier que vous dussiez verser.
Non que la peur du coup dont je suis menacée
Me fasse rappeler votre bonté passée.
Ne craignez rien : mon cœur, de votre honneur jaloux,
Ne fera point rougir un père tel que vous ;
Et si je n'avais eu que ma vie à défendre,
J'aurais su renfermer un souvenir si tendre.
Mais à mon triste sort, vous le savez, seigneur,
Une mère, un amant attachaient leur bonheur.
Un roi digne de vous a cru voir la journée
Qui devait éclairer notre illustre hyménée.
Déjà sûr de mon cœur à sa flamme promis,
Il s'estimait heureux : vous me l'aviez permis.
Il sait votre dessein; jugez de ses alarmes.
Ma mère est devant vous, et vous voyez ses larmes.
Pardonnez aux efforts que je viens de tenter
Pour prévenir les pleurs que je leur vais coûter.

Jean RACINE, *Iphigénie*, acte IV, scène 4, 1674

2. Précisez la valeur sémantique du type impératif et de la forme emphatique dans ce texte (donner un ordre, un conseil ; formuler une demande ; insister sur un élément, etc.).

Corrigé

1.

IPHIGÉNIE

Mon père,

IMPÉR.

[Cessez de vous troubler], vous n'êtes point trahi.
Quand vous commanderez, vous serez obéi.
Ma vie est votre bien. Vous voulez le reprendre :
Vos ordres sans détour pouvaient se faire entendre.
D'un œil aussi content, d'un cœur aussi soumis
Que j'acceptais l'époux que vous m'aviez promis,
Je saurai, s'il le faut, victime obéissante,
Tendre au fer de Calchas une tête innocente,
Et respectant le coup par vous-même ordonné,
Vous rendre tout le sang que vous m'avez donné.
Si pourtant ce respect, si cette obéissance
Paraît digne à vos yeux d'une autre récompense,
Si d'une mère en pleurs vous plaignez les ennuis,
J'ose vous dire ici qu'en l'état où je suis
Peut-être assez d'honneurs environnaient ma vie
Pour ne pas souhaiter qu'elle me fût ravie,
Ni qu'en me l'arrachant un sévère destin
Si près de ma naissance en eût marqué la fin.

EMPH.

[Fille d'Agamemnon, c'est moi qui la première,
Seigneur, vous appelai de ce doux nom de père] :

EMPH.

[C'est moi qui si longtemps le plaisir de vos yeux,
Vous ai fait de ce nom remercier les dieux,
Et pour qui tant de fois prodiguant vos caresses,
Vous n'avez point du sang dédaigné les faiblesses].
Hélas! Avec plaisir je me faisais conter
Tous les noms des pays que vous allez dompter ;
Et déjà, d'Illion présageant la conquête,
D'un triomphe si beau je préparais la fête.
Je ne m'attendais pas que pour le commencer,
Mon sang fût le premier que vous dussiez verser.
Non que la peur du coup dont je suis menacée
Me fasse rappeler votre bonté passée.

IMPÉR.

[Ne craignez rien] : mon cœur, de votre honneur jaloux,
Ne fera point rougir un père tel que vous ;
Et si je n'avais eu que ma vie à défendre,
J'aurais su renfermer un souvenir si tendre.
Mais à mon triste sort, vous le savez, seigneur,
Une mère, un amant attachaient leur bonheur.
Un roi digne de vous a cru voir la journée
Qui devait éclairer notre illustre hyménée.
Déjà sûr de mon cœur à sa flamme promis,
Il s'estimait heureux : vous me l'aviez permis.

IMPÉR.

Il sait votre dessein; [jugez de ses alarmes].

IMPÉR. Ma mère est devant vous, et vous voyez ses larmes.
[Pardonnez aux efforts que je viens de tenter
Pour prévenir les pleurs que je leur vais coûter].

Jean RACINE, *Iphigénie*, acte IV, scène 4, 1674

2. Le type impératif est utilisé pour formuler une demande ; la forme emphatique, pour insister sur Iphigénie.

En demandant à son père de ne pas se troubler, de ne rien craindre, de lui pardonner ses efforts de persuasion, Iphigénie exprime clairement sa soumission et son respect de l'autorité paternelle. Elle tente néanmoins de faire fléchir son père en l'attendrissant. Pour ce faire, elle lui rappelle de doux souvenirs, en prenant soin d'attirer l'attention sur elle (*C'est moi qui...*). Elle espère ainsi mettre en valeur la place qu'elle a déjà occupée dans le cœur de son père, pour qu'il la considère au premier plan et qu'il ne puisse se résoudre à la sacrifier.